



**Return Bids to :**

**Retourner les soumissions à :**

Natural Resources Canada / Ressources  
naturelles Canada/  
Bid Receiving Unit, Mailroom - NRCAN /  
Unité de réception des soumissions, Salle  
du courrier - RNCAN  
588 Booth Street / 588, rue Booth  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E4

**Request for Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

Canada, as represented by the Minister of Natural  
Resources Canada, hereby requests a Standing Offer on  
behalf of the client identified herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Ressources  
naturelles Canada, autorise par la présente, une offre à  
commandes au nom du client identifié ci-après

**Vendor / Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du fournisseur / de  
l'entrepreneur**

**Comments - Commentaires**

This document contains no security requirement  
Ce document ne comprend pas de dispositions  
en matière de sécurité

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Procurement, Contracting and Asset  
Management Services / Services  
d'approvisionnement, de passation des marchés  
et de gestion des biens  
Shared Service Office / Bureau des services  
partagés  
Natural Resources Canada / Ressources  
naturelles Canada  
615 Booth Street, 4<sup>th</sup> Floor / 615, rue Booth,  
4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E9

<b>Title - Sujet</b> <b>Services de formation pour les Ateliers de gestion de l'énergie « Le gros bon \$ens »</b>		Amendement No. Et/ou Questions et Réponses :  <b>01</b>
<b>Solicitation No. - No de l'invitation</b> <b>NRCAN-5000010725A</b>		<b>Date</b> 08 juillet 2013
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5000010725		
<b>Requisition Reference No. - N° de la demande</b> 101968		
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 14:00 EST on - le 29 juillet 2013</b>		
<b>Address Enquiries to: - Pour toute question, s'adresser à :</b>  <b>Valerie Holmes</b>		<b>Buyer ID - Id de l'acheteur</b>  <b>AB4</b>
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> 613-943-3580		<b>FAX No. - N° de télécopieur</b> 613-996-1024
<b>Security - Sécurité</b> This Supply Arrangement may be used for contracts where security requirements have been identified Cet arrangement en matière d'approvisionnement peut être utilisé pour les contrats subséquents dans lesquels les besoins en matière de sécurité ont été définis.		
<i>If marked "X" please see the box to the left</i> <i>S'il ya un "X" ici, s.v.p. voir la boîte à gauche</i>		<input checked="" type="checkbox"/> <b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>
<b>Destination - of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction :</b>  Natural Resources Canada / Ressources naturelles Canada 615 Booth Street / 615, rue Booth Ottawa (Ontario) K1A 0E8		
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette demande d'offre à commandes ne comprend pas de dispositions en matière de sécurité.		
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>		
<b>Telephone No.: - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No.: - N° de télécopieur :</b>		
<b>Name and Title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>		
_____ <b>Signature</b>		_____ <b>Date :</b>



Ce qui suit sont des question (s) reçue contre cette demande de soumissions.

**Question #1 :**

Est-ce que le formateur assistant à des séances de formation indépendants dans sa / son domaine d'expertise, ou est l'entraîneur adjoint assurant une fonction de soutien dans les ateliers de gestion de l'énergie?

**Réponse #1 :**

L'entraîneur adjoint ne procède pas à des sessions de formation indépendants dans sa / son domaine d'expertise. L'entraîneur adjoint fournit une fonction de soutien à l'entraîneur dans la prestation d'ateliers de gestion de l'énergie et d'autres services connexes où les ateliers sont concernés.

Le rôle du formateur est de conduire la livraison des sessions de formation, de personnaliser matériel de l'atelier, afin de fournir d'autres services relatifs à l'atelier, et de recruter et de former des formateurs supplémentaires / assistant formateurs.

**Question #2 :**

Est l'entraîneur assistant seulement nécessaire lorsque la taille de la classe est importante pour faciliter une meilleure interaction entre le formateur et les participants?

**Réponse #2 :**

Non, habituellement la livraison de l'atelier est mené avec un (1) entraîneur et un (1) entraîneur assistant pour faciliter une meilleure interaction entre le formateur et les participants que les ateliers sont très interactifs. Toutefois, selon le nombre de participants inscrits et le type d'atelier, le responsable du projet, il faudra soit un (1) entraîneur et un (1) entraîneur adjoint.

**Question #3 :**

Quelle est la taille typique de classe pour les ateliers?

**Réponse #3 :**

La taille des classes pour des ateliers peut varier entre 10 - 25 participants.

**Question #4 :**

Est-il possible de soumettre une offre pour fournir certains types d'ateliers (par exemple, planification de la gestion de l'énergie) et pas d'autres?

**Réponse #4 :**

Les offres soumises doivent être pour tous les ateliers comme indiqué dans EDT6 : Planification en gestion énergétique (PGE); Découvrir les occasions d'économiser l'énergie (DOEE); Gérance énergétique (GE); Financement de l'efficacité énergétique (FEE); Remise au point des bâtiments (RPB); Systèmes d'information sur la gestion de l'énergie (SIGE); Ateliers propres à un secteur; Ateliers personnalisés. Reportez-vous à Partie 4 - Procédures d'évaluation et méthodes de sélection, 1.1.1 - Critères techniques obligatoires. Toute offre de la part d'une organisation ne répondant pas aux critères techniques obligatoires sera jugée non recevable.

**Question #5 :**

À la page 5, Item 2 - Résumé, le DOC stipule que «en deux volets (volet 1 : anglais et volet 2 : français). Les ateliers auront lieu dans six régions à travers le Canada. Ces ateliers auront lieu partout au Canada dans les six (6) régions désignées » Veuillez confirmer qu'il y a six (6) régions telles que présentées dans l'Appendice 3 -. Régions et sous-régions.

**Réponse #5 :**

RNCAN confirme que les Dollars ateliers Le gros bon sens auront lieu partout au Canada, dans les six (6) régions désignées (Atlantique, Québec, Ontario, Ouest, Pacifique et Nord).

**Question #6 :**

Article EDT8.4 sur la page 66 mentionne qu'une fois que les formateurs ont été formés par RNCAN, ils seront en mesure de former des formateurs supplémentaires et assistants formateurs eux-mêmes. Dans le cas des formateurs qui ont déjà assisté à la séance d'orientation RNCAN, confirment que les formateurs proposés et les formateurs supplémentaires qui n'ont pas encore assisté à la séance d'orientation pourraient être formés par le gros bon sens s'il vous plaît?

**Réponse #6 :**

Dans le cas où les formateurs ont déjà participé Dollars RNCAN antérieures à \$ séances d'orientation des gros bon sens, il est confirmé que RNCAN considérerait les qualifiés pour former leurs propres formateurs proposés et assistants formateurs.



**Question #7 :**

Pourriez-vous confirmer qu'il est nécessaire de proposer deux (2) formateurs et deux (2) adjoints formateurs pour chacun des ateliers? En outre, nous comprenons que la démonstration de l'expérience de formation pour les formateurs assistant n'est pas nécessaire, n'est-ce pas?

**Réponse #7 :**

RNCAN confirme que, conformément à la Partie 4 - Procédures d'évaluation et Méthode de Sélection, Section 1.1.1 - Critères technique obligatoire, items M2.1 to M7.1 et M2.2 and M7.2, exige que l'initiateur de proposer les noms de deux (2) formateurs pour chacun des ateliers et des articles M8.1 et M8.2, exige que l'initiateur propose les noms de deux (2) adjoints formateurs pour chacun des ateliers. RNCAN confirme que assistants formateurs ne sont pas tenus de démontrer "la formation livraison expérience des ateliers de gestion de l'énergie / des sessions de formation."

**Question #8 :**

Item 4 - Proposition financière de l'offrant - Prix détaillé que l'offrant doit présenter sur page 80 mentions « Prix unitaire ferme pour atelier d'une journée, 7,5 heures. » Comme il est décrit à la rubrique EDT8.2 - Présentations des ateliers sur les pages 65-66, le formateur doit arriver sur les lieux au moins soixante (60) minutes avant chaque atelier. Cela signifie de 07 :00 h jusqu'à ce que 17 :00 h ou 9,5 heures par jour. Veuillez donner des conseils sur comment cela doit être interprété et comment heure tarifs journaliers devrait être présenté.

**Réponse #8 :**

RNCAN paiera pour les ateliers d'une journée, je suis 07 heures 30-16h00 soit 7,5 heures, dont 60 minutes temps d'installation dans la matinée, à l'exclusion déjeuner. RNCAN ne paiera pas pour le démontage des équipements après les ateliers ont pris fin, selon EDT8.5.

**Question #9 :**

Sur la base de l'information fournie dans l'article SW5 - Estimation volume d'affaires (Page 61) et à l'appendice 3, page 79, notre compréhension est que les estimations de RNCAN que quatre (4) ateliers en français seront distribués dans la région de l'Atlantique en 2013-14, en Bathurst, NB et Edmunston, NB seulement. S'il vous plaît confirmer. En outre, nous comprenons de la DOC que les formateurs doivent résider dans la région où les formations sont organisées. Par conséquent, comme il y a seulement quatre (4) ateliers en français dans la région atlantique française, allez-vous sélectionner un (2) ferme la livraison de quatre (4) formations? Comme il y a très peu de formations françaises en dehors de la région de la question, une entreprise pourrait s'appliquer à toutes les régions en même temps pour le courant français?

**Réponse #9 :**

EDT5 - Estimation du volume d'activités, à la page 61 et à l'appendice 3, page 79, ces numéros sont utilisés pour estimer le volume d'affaires et ne sont qu'une approximation des besoins exprimés de bonne foi par RNCAN. La demande sera prédicat le nombre réel d'ateliers offerts dans chaque région, y compris les ateliers de français dans la région de l'Atlantique ou ailleurs.

La firme offrant une offre pour la région de l'Atlantique peut offrir de dispenser une formation dans les deux langues officielles. Comme indiqué dans la Partie 3 - Instructions pour la préparation, l'article III, paragraphe 3, «L'offrant peut présenter une offre pour plus d'un volet de service ...mais il doit présenter une offre distincte pour chacun des services. »

S'il peut y avoir une baisse de la demande pour les ateliers français dans la région de l'Atlantique, il est possible pour une entreprise de soumissionner sur les deux flux (anglais et français) dans la région de l'Atlantique. Cela doit être clairement identifié dans les premières pages de l'offre indiquant la région (s) pour laquelle la société présente une offre. De même, une entreprise peut présenter une offre pour animer des ateliers dans toutes les régions françaises.

**Question #10 :**

Sur la base de l'information fournie dans l'article EDT5 - Estimation du volume d'activités, la page 61 et à l'appendice 3, page 79, nous ne voyons pas dans quelle ville ontarienne l'estimation de un (1) atelier français devrait être livré en 2013-14. S'il vous plaît aviser.

**Réponse #10 :**

C'est une estimation seulement. Il est possible qu'un client demande à Ottawa un atelier français.